

Kawża C-569/07

HSBC Holdings plc

u

Vidacos Nominees Ltd

vs

The Commissioners of Her Majesty's Revenue & Customs

(talba għal deċiżjoni preliminari mressqa

mis-Special Commissioners of Income Tax, London)

“Taxxi indiretti — bir ta’ kapital — Impożizzjoni ta’ dazju ta’ 1.5 % fuq it-trasferiment jew il-ru? tal-azzjonijiet f’servizz ta’ tpa?ija ta’ tranżazzjonijiet (‘clearance service’)”

Sommarju tas-sentenza

Dispożizzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-liġijiet — Taxxi indiretti fuq il-bir tal-kapital

(Direttiva tal-Kunsill 69/335, Artikolu 11(a))

L-Artikolu 11(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 69/335/KE, li tikkonferma taxxi indiretti fuq il-bir tal-kapital, kif emendata mid-Direttiva tal-Kunsill 85/303/KEE, għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi l-bir ta’ taxxa meta jin?ar?u azzjonijiet oċċa f’servizz ta’ tpa?ija ta’ tranżazzjonijiet.

Fil-fatt, l-awtorizzazzjoni tal-bir ta’ taxxa jew ?las fuq l-ewwel xiri ta’ titolu li n?are? mill-?did fil-verità tfigher li l-ru? stess ta’ dan it-titolu qed jiġi ntaxxat peress li jagħmel parti s?i?a minn tranżazzjoni globali fir-rigward tal-bir ta’ kapital.

Dan l-ewwel xiri ma jistax jittqies li jikkostitwixxi “trasferiment” fis-sens tal-Artikolu 12(1)(a) tad-Direttiva 69/335/KEE, b’tali mod li jiġi?ad l-Artikolu 11(a) ta’ din id-direttiva mill-effett utli tiegħu filwaqt li jgħajjem dubji fir-rigward tad-distinzjoni s?i?a li dawn i?-?ew? artikoli jistabbilixxu bejn il-kun?ett ta’ “ru?” u dak ta’ “trasferiment.” Fil-fatt, din l-interpretazzjoni għandha b?ala konsegwenza li tista’ xorta wa?da tintlaqat minn taxxa jew ?las it-tranżazzjoni ta’ ru? li, filwaqt li timplika ne?essarjament xiri ta’ titoli oċċa ma?ru?a, skont l-Artikolu 11(a), ma għandha tkun su?et?ta għal ebda taxxa jew ?las minbarra d?dazju fuq il-kapital. Għaldaqstant, taxxa li tolqot dan l-ewwel xiri ma tistax taqa’ ta?t id-deroga li tinsab fl-Artikolu 12(1)(a). Barra minn hekk, din it-taxxa ma tistax tittqies li tapplika, fil-verità, għal trasferimenti futuri, ?aladarba la l-ba?i taxxabbli u lanqas il-persuna su?et?ta għal din it-taxxa ma huma ddeterminati fir-rigward tat-tali trasferimenti, li barra minn hekk huma ipoteti?i.

Għaldaqstant, sa fejn din it-taxxa tin?abar fuq titoli oċċa wara li ssir ?ieda fil-kapital, din tikkostitwixxi taxxa fis-sens tal-Artikolu 11(a) ta’ din id-direttiva li hija pprojbita minn din id-dispożizzjoni.

(ara l-punti 32, 34-38 u d-dispożittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla)

1 ta' Ottubru 2009 (*)

“Taxxi indiretti – ?bir ta' kapital – Impożizzjoni ta' dazju ta' 1.5 % fuq it-trasferiment jew il-?ru? tal-azzjonijiet f'servizz ta' tpa?ija ta' tranżazzjonijiet ('clearance service')”

Fil-Kawża C?569/07,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?iżjoni preliminari skont l-Artikolu 234 KE, imressqa mis-Special Commissioners of Income Tax, London (ir-Renju Unit), permezz ta' de?iżjoni tad-19 ta' Di?embru 2007, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fl-24 ta' Di?embru 2007, fil-pro?edura,

HSBC Holdings plc,

Vidacos Nominees Ltd

vs

The Commissioners of Her Majesty's Revenue & Customs,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla),

komposta minn C. W. A. Timmermans, President tal-Awla, J.?C. Bonichot, K. Schiemann, J. Makarczyk (Relatur) u L. Bay Larsen, Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Mengozzi,

Re?istratur: K. Sztranc-S?awiczek, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-15 ta' Jannar 2009

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al HSBC Holdings plc, minn R. Norton, solicitor, kif ukoll minn I. Glick, QC, u D. Jowell, barrister,

– g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn M. Hall u I. Rao kif ukoll minn R. Thomas, b?ala a?enti,

– g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn R. Lyal u M. Afonso, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklużjonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tat-18 ta' Marzu 2009,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikoli 10 u 11 tad-Direttiva tal-Kunsill 69/335/KEE tas-17 ta' Lulju 1969 li tikkonferma taxxi indiretti fuq il-kapital (l-Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 11), kif emendata mid-Direttiva tal-Kunsill 85/303/KEE tal-10 ta' Junju 1985 (l-Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 122, iktar 'il quddiem id-"Direttiva"), kif ukoll tal-Artikoli 49 KE jew 56 KE, jew ta' kull dispożizzjoni oħra tad-dritt Komunitarju.

2 Din it-talba għet ippreżentata fil-kuntest ta' kawża bejn HSBC Holdings plc (iktar 'il quddiem "HSBC") u Vidacos Nominees Ltd minn naħa u l-Commissioners of Her Majesty's Revenue & Customs (awtoritajiet fiskali Britanniċi) min-naħa l-oħra, li tirrigwarda l-kapital ta' taxxa li jisimha "stamp duty reserve tax" (iktar 'il quddiem s-"SDRT"), b'applikazzjoni tal-Artikolu 96 tal-liġi tal-finanzi tal-1986 (Finance Act 1986, iktar 'il quddiem il-"FA 1986").

Il-kuntest giuridiku

Id-dritt Komunitarju

3 Skont il-Premessi 1 u 6 tad-Direttiva:

"Billi l-oġġettiv tat-Trattat hu li joġloq unjoni ekonomika li l-karatteristiċi tagħha huma simili għal dawk ta' suq domestiku u billi wieċed mill-kundizzjonijiet essenzjali sabiex jinkiseb dan hija l-promozzjoni tal-moviment liberu tal-kapital;

[...]

Billi huwa inerenti fil-kuntest ta' suq komuni li l-karatteristiċi tiegħu huma dawk ta' suq domestiku li d-dazju fuq il-kapital ta' kapital fis-suq komuni minn kumpanija jew ditta għandu jkollu mitlub darba biss u li l-livell ta' dan id-dazju għandu jkun l-istess fl-Istati Membri kollha sabiex ma jinterferix mal-moviment tal-kapital".

4 L-Artikolu 4 tad-Direttiva jistabbilixxi l-lista ta' tranżazzjonijiet li jistgħu jkunu suġġetti għad-dazju fuq il-kapital, u li fiha jinsabu, b'mod partikolari, il-konstituzzjoni ta' kumpanija kapitali kif ukoll iktar iktar fil-kapital tagħha permezz tal-kontribuzzjoni ta' assi ta' kull tip.

5 L-Artikolu 10 tad-Direttiva jipprojbixxi l-kapital ta' kull taxxa minbarra d-dazju fuq il-kapital għat-tranżazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 4 tagħha.

6 Skont l-Artikolu 11 tad-Direttiva:

"L-Istati Membri m'għandhom ikunu soġġetti [jissuġġettaw] għal ebda forma ta' tassazzjoni:

a) il-olqien, il-ruġ, l-ammissjoni għall-kwotazzjoni fil-bors, li jagħmlu disponibbli fis-suq jew li jittrattaw fi stocks, ishma [azzjonijiet] jew sigurtajiet oħrajn ta' l-istess tip, jew ta' l-ertifikati li jirrapreżentaw dawn is-sigurtajiet, maħruġa minn min ikun;

b) self, inklużi bonds tal-gvern, miżbura bil-ruġ ta' debentures jew titoli negozzjabbli oħrajn, maħruġa minn min ikun, jew xi formalitajiet li jirrelataw għalihom, jew il-olqien, il-ruġ, l-ammissjoni għal kwotazzjoni fil-bors, li jsiru disponibbli fis-suq jew li jtrattaw f'dawn id-debentures jew titoli negozzjabbli oħra."

7 Madankollu, skont l-Artikolu 12(1)(a) ta' din l-istess direttiva, l-Istati Membri jistgħu, b'deroga

mid-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 10 u 11 tagħha, jiġbru “dazji fuq it-trasferiment ta’ titoli, kemm jekk imposti b’rata uniformi u kemm jekk le”.

8 Skont l-Artikolu 7(1) tad-Direttiva, dawn l-Istati għandhom jeżentaw mid-dazju fuq il-kapital tranżazzjonijiet li sal-1 ta’ Lulju 1984 kienu eżenti jew intaxxati b’rata ta’ 0.50 % jew inqas. Fir-rigward ta’ tranżazzjonijiet oħra li fuqhom jista’ jinżabar dazju fuq il-kapital skont id-direttiva, dawn jistgħu jkunu jew eżantati, jew sużżetti għal rata unika li ma taqbiex il-1 %.

Id-dritt nazzjonali

9 Skont l-Artikolu 87(1) tal-FA 1986, kull trasferiment ta’ azzjonijiet jew ta’ titoli oħra sużżetti għal dazji bi qas huwa sużżett għas-SDRT b’rata ta’ 0.5 % tal-valur tat-titoli jew tal-prezz ta’ trasferiment. Is-SDRT mhijiex dovuta jekk it-trasferiment ta’ proprjetà tal-azzjonijiet jiġi kkonstatat permezz ta’ formola ta’ trasferiment ta’ titoli debitament ittimbrata, skont l-Artikolu 92 tal-FA 1986.

10 L-Artikolu 87(1) tal-FA 1986 huwa applikabbli biss għat-tranżazzjonijiet ta’ trasferimenti ta’ “titoli sużżetti għal dazji”. Il-kunnett ta’ “titoli sużżetti għal dazji” huwa ddefinit fl-Artikolu 99 ta’ din il-liġi u jikkomporta l-azzjonijiet ma’ruġa minn kumpanniji stabbiliti fir-Renju Unit jew l-azzjonijiet ma’ruġa minn kumpanniji barranin jekk dawn tal-aħbar jtni lura f’reġistru fir-Renju Unit jew jiġu “magħduda” ma’ azzjonijiet ma’ruġa minn kumpanniji stabbiliti fir-Renju Unit, kif ukoll qerti dazji oħrajn għal u fuq it-tali azzjonijiet. L-Artikolu 86(4) tal-FA 1986 jgħid li d-dazju huwa dovut ikun liema jkun il-post ta’ tranżazzjoni u jkun liema jkun il-post ta’ residenza tal-partijiet.

11 L-Artikolu 96(1) u (2) tal-FA 1986 jipprovdi:

“1. Bla qasara għall-[...] Artikoli 97 u 97a iktar ’il quddiem, is-SDRT hija dovuta bis-saħħa ta’ dan l-artikolu ta’ t il-kundizzjonijiet li qejjin:

a) persuna A, li n-negozju tiegħu jikkonsisti, sew jekk esklużivament sew jekk le, fil-provvista ta’ servizzi ta’ tpaqija ta’ tranżazzjonijiet fit-tranżazzjonijiet ta’ bejgħ u ta’ trasferiment ta’ titoli sużżetti għal dazji, ikkonkludiet ftehim ma’ terza persuna sabiex tipprovdilha dawn is-servizzi; u

b) skont dan il-ftehim, it-titoli sużżetti għal dazji huma ttrasferiti jew ma’ruġa favur A jew favur terza persuna, li l-attività tagħha tikkonsisti, sew jekk esklużivament jew le, li qomm titoli sużżetti għal dazji f’isem A.

2. [...] id-dazju dovut skont dan l-artikolu huwa ffixsat għar-rata ta’ 1.5%:

a) tal-prezz ta’ ruġ jekk it-titoli huma sużżetti għal ruġ;

b) tal-prezz ta’ trasferiment jekk il-proprjetà tat-titoli hija ttrasferita bi qas;

c) tal-valur tat-titoli fil-każijiet l-oħrajn.”

12 Il-kunnett ta’ servizz ta’ tpaqija ta’ tranżazzjonijiet mhuwiex iddefinit mil-liġi. Skont il-manwal tal-amministrazzjoni tat-taxxa fuq it-taxxi tal-boll, dan il-kunnett għandu jinftehem kif qej:

“14.10 Is-servizzi ta’ tpaqija ta’ tranżazzjonijiet jikkonsistu qeneralment f’sistema ta’ pussess ta’ titoli u ta’ qestjoni tat-tranżazzjonijiet fuq dawn it-titoli billi jtni lura fil-kotba. It-titoli jistgħu jinżammu indefinitivament fis-sistema, minkejja tibdiliet effettivi fil-proprjetà tagħhom; huma jinżammu mill-kumpannija li tmexxi s-sistema ta’ tpaqija jew mill-mandatarju tagħha u jistgħu jkunu sużżetti għal tranżazzjonijiet mingħajr atti li jkkonstataw it-trasferiment ta’ proprjetà.

14.11 Is-servizzi ta’ tpaqija ta’ tranżazzjonijiet huma mifruxa sew fuq il-kontinent Ewropew. Huwa

komuni li l-azzjonijiet jkunu azzjonijiet anonimi (bearer form) u din is-sistema tippermetti li ti?i ?gurata s-sigurtà fi?ika (peress li ?-?ertifikati anonimi ji?u ddepo?itati fil-kaxxafori) filwaqt li ji?u ffa??ilitati t-tran?azzjonijiet fuq it-titoli u l-?las.

14.12 Is-SDRT ma tikkon?ernax ftehim ta' trasferiment ta' proprjetà ta' titoli mi?muma minn servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet.”

13 Wara l-?las tat-taxxa inizjali, l-Artikolu 90(5) tal-FA 1986 je?enta mid-dazju normalment dovut skont l-Artikolu 87 ta' din il-li?i t-tran?azzjonijiet ta' trasferiment ta' proprjetà mag?mula fi ?dan is-servizz ta' tpa?ija.

14 L-Artikolu 97a tal-FA 1986 jipprovdi li l-operatur ta' servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet, bl-approvazzjoni tal-awtoritajiet responsabbli mit-tassazzjoni diretta, jista' jag??el sabiex it-taxxa tal-boll u s-SDRT jin?abru skont dan l-artikolu. Is-sistema mag??ula ta?t l-Artikolu 97a tal-FA 1986 tapplika mill-jum li fih l-awtoritajiet responsabbli mit-tassazzjoni diretta jinnotifikaw l-approvazzjoni tag?hom lill-operatur tas-servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet. Sa kemm din l-g?a?la tkun fis-se??, it-taxxa tal-boll u s-SDRT, jin?abru, fil-kuntest tas-servizzi ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet koperti mill-g?a?la (pere?empju, g?al kull trasferiment jew ?ru? skont l-Artikolu 96(1) tal-FA 1986), hekk kif kienu dovuti indipendentement mill-Artikolu 96 tal-FA. B'hekk, jekk it-tali g?a?la ti?i e?er?itata u approvata, it-tran?azzjonijiet effettivi fi ?dan is-servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet ji?u intaxxati bir-rata normali ta' 0.5 % u ebda dazju ma jkun dovut sabiex it-titoli inkwistjoni jidda??lu fis-servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet.

15 L-Artikolu 97(4) tal-FA 1986 je?enta mid-dazji msemija fl-Artikolu 96 tal-FA 1986 il-?ru? ta' azzjonijiet bi skambju ma azzjonijiet o?ra mi?muma ta?t “skema ta' servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet” jekk min jo?ro?hom, jew g?andu l-kontroll tal-kumpanniji l-o?ra, jew ser ikollu l-kontroll b'konsegwenza tal-offerta ta' skambju. L-Artikolu 97(6) tal-FA 1986 g?andu b?ala effett li din l-iskema hija applikabbli biss jekk l-azzjonijiet l-o?ra huma wkoll titoli su??etti g?al dazji.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domanda preliminari

16 Jirri?ulta mid-de?i?joni ta' rinviju li, fis-7 ta' ?unju 2000, HSBC, kumpannija kkostitwita u fiskalment residenti fir-Renju Unit, ?ar?et sej?a pubblika g?ax-xiri tal-azzjonijiet kollha ta' Crédit commercial de France (iktar 'il quddiem “CCF”), kumpannija pubblika kkostitwita u fiskalment residenti fi Franza, li l-azzjonijiet tag?ha kienu kkwotati fil-Bor?a ta' Pari?i.

17 L-offerta kienet ifformulata f'termini ta' xiri b'korrispettiv ta' ?las fi flus kontanti tal-azzjonijiet ta' CCF, i?da kienet tikkomporta wkoll il-possibbiltà ta' skambju ta' azzjonijiet bejn i?-?ew? kumpanniji, b'rata ta' tlettax-il azzjoni ta' HSBC g?al azzjoni ta' CCF. Sabiex din it-tran?azzjoni tkun attraenti g?all-azzjonisti ta' CCF residenti fi Franza, HSBC kisbet kwotazzjoni fil-Bor?a ta' Pari?i. Min?abba din il-kwotazzjoni, HSBC kellha tifta? kont f'isimha fi ?dan is-société interprofessionnelle pour la compensation des valeurs mobilières (Sicovam), ji?ifieri s-sistema ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet Fran?i? li kellha, fid-data tal-fatti tal-kaw?a prin?ipali, il-monopolju f'dan il-qasam g?all-azzjonijiet innegojati fil-Bor?a ta' Pari?i. G?aldaqstant kienu je?istu tliet metodi sabiex jinkisbu azzjonijiet ta' HSBC bi skambju g?al azzjonijiet ta' CCF, ji?ifieri:

- permezz tas-Sicovam, is-sistema Fran?i?a ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet g?all-azzjonijiet ikkwotati fil-Bor?a ta' Pari?i;
- permezz ta' CREST, is-sistema Britannika ta' ?las g?al azzjonijiet ta?t forma mhux ?ertifikata, u
- permezz tar-re?istrazzjoni nominali tag?hom fir-re?istru tal-azzjonisti ta' HSBC bil-?ru? ta'

Ħertifikat rappreżentattiv.

18 HSBC aqgħettat li tallas kull SDRT dovuta għall-azzjonijiet innegozjati permezz tas-Sicovam. Fin-nuqqas ta' dan, l-offerta kienet tkun qvantaqqu?a mill-aspett finanzjarju, u għaldaqstant mhux daqstant interessanti, għal qafna azzjonisti Franqizi.

19 L-azzjonijiet ta' HSBC ma?ru?u bi qlas tat-titoli ta' CCF kienu "titoli suqgħetti għal dazji" fis-sens tal-Artikolu 99(3) tal-FA 1986. Meta n?ar?u favur servizz ta' tpaqija ta' tranqazzjonijiet, jifrieri, fil-kaw?u prinqipali, Vidacos Nominees Ltd, il-mandatarju tas-Sicovam għar-Renju Unit, is-SDRT kienet dovuta, skont l-Artikolu 96(1) u (2) tal-FA 1986, bir-rata ta' 1.5 % tal-prezz jew tal-valur ta' dawn l-azzjonijiet. Min-na?u l-o?ra, fir-rigward ta'-qew? possibbiltajiet l-o?ra, ebda taxxa tal-boll u ebda SDRT ma kienet dovuta meta n?ar?u dawn l-azzjonijiet. Huwa biss meta jsir kull trasferiment ulterjuri ta' azzjonijiet li d-dazji kienu jinqabru bir-rata ta' 0.5 %.

20 Jirriqulta mid-deqizjoni tar-rinviju li l-azzjonisti ta' CCF għaqlu li jirqievu 255 607 131 azzjoni ta' HSBC permezz tas-Sicovam. Minn dawn l-azzjonijiet, madwar 105 miljun, jew 41 %, in?ar?u mis-Sicovam u qew innegozjati fi qmien qimaghtejn fil-Bor?u ta' Londra. It-trasferimenti ulterjuri, ta' dawn l-azzjonijiet fi qdan CREST kienu suqgħetti għas-SDRT bir-rata normali ta' 0.5 %.

21 Barra minn hekk, HSBC, li l-azzjonijiet tagħhom għadhom ikkwotati fil-Bor?u ta' Pariqi, toffri lill-azzjonisti tagħha l-possibbiltà li jirqievu d-dividendi tagħhom f'azzjonijiet pjuttost milli fi flus. Madankollu, meta l-azzjonijiet ta' HSBC li jagħtu dritt għal dividend ikunu miquma minn Sicovam, l-azzjonijiet ma?ru?u b?ala dividendi jin?ar?u lil Sicovam, peress li, fil-kuntest ta' din is-sistema, dawn l-azzjonijiet jiqu rre?istrati f'isem din l-aqar kumpannija. Peress li dawn l-azzjonijiet taw lok għall-qas tas-SDRT bir-rata ta' 1.5 %, l-ispi?u ta' dan l-oneru fiskali taqa' fuq l-azzjonisti Franqizi ta' HSBC li jommu l-azzjonijiet tagħhom permezz ta' Sicovam, b'mod li dawn l-azzjonisti jirqievu rata ta' 1.5 % azzjonijiet inqas mill-azzjonisti l-o?rajin.

22 HSBC ippreqentat talba għar-rimbors tas-SDRT imqallsa bir-rata ta' 1.5 % fuq l-azzjonijiet ma?ru?u favur Sicovam. Wara li din it-talba qiet miqquda mill-awtoritajiet fiskali, hija ppreqentat rikors quddiem is-Special Commissioners.

23 Fid-dawl ta' dawn iq-irkustanzi, is-Special Commissioners iddeqedew li jissospendu l-proqedimenti u li jagħmlu lill-Qorti tal-qustizzja d-domanda preliminari li qejja:

"L-Artikolu 10 jew l-Artikolu 11 [...] jew l-Artikolu 43, l-Artikolu 49 jew l-Artikolu 56 tat-Trattat KE jew xi dispoqizzjoni o?ra tal-liqi Komunitarja jipprojbixxu l-intaxxar minn Stat Membru (iktar 'il quddiem l-ewwel Stat Membru") ta' dazju fuq it-trasferiment jew il-qru? ta' azzjonijiet għal servizz ta' tpaqija ta' tranqazzjonijiet ('clearance service') ta' 1.5 % meta:

a) kumpannija (iktar 'il quddiem il-'Kumpannija A') stabbilita fl-Ewwel Stat Membru toffri li takkwista l-azzjonijiet irreqistrati u nnegozjati f'kumpannija (iktar 'il quddiem il-'Kumpannija B') stabbilita fi Stat Membru ieqr (iktar 'il quddiem it-'tieni Stat Membru') bi skambju ta' azzjonijiet f'Kumpannija A, li għandhom jin?ar?u fuq il-Bor?u fit-tieni Stat Membru;

b) azzjonisti fil-Kumpannija B għandhom l-għaqla li jirqievu l-azzjonijiet il-qodda tal-Kumpannija A jew:

– f'forma qqertifikata; jew

– f'forma mhux iqertifikata permezz ta' sistema ta' trasferiment ta' azzjonijiet ('settlement system') fl-ewwel Stat Membru; jew

– f'forma mhux iqertifikata permezz ta' servizz ta' tpaqija ta' tranqazzjonijiet fit-tieni Stat

Membru ('clearance service');

?) il-li?i tal-ewwel Stat Membru tipprovdi, essenzjalment, illi:

- meta jin?ar?u l-azzjonijiet f'forma ??ertifikata (jew f'forma mhux i??ertifikata f'sistema spe?ifika g?at-trasferiment ta' azzjonijiet fl-ewwel Stat Membru), il-?ru? ta' azzjonijiet ma jkun su??ett g?al ebda dazju, i?da min-na?a l-o?ra kull trasferiment sussegwenti ta' azzjonijiet huwa su??ett g?al dazju, bir-rata ta' 0.5 % fuq il-korrispettiv tat-trasferiment; i?da;
- meta jsir trasferiment jew ?ru? ta' azzjonijiet mhux i??ertifikati lill-operatur ta' servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet, id-dazju jkun intaxxat jew bir-rata ta' 1.5 % tal-prezz tal-offerta, meta l-azzjonijiet jin?ar?u, jew bir-rata ta' 1.5 % tal-korrispettiv, meta l-azzjonijiet ikunu trasferiti g?al korrispettiv, jew, ulterjorment, bir-rata ta' 1.5 % tal-valur tal-azzjonijiet, f'kull ka? ie?or, i?da, l-ebda dazju addizzjonali wara dan ma ji?i intaxxat fuq it-trasferiment tal-azzjonijiet (jew dazji fuq dawn l-azzjonijiet) fil-kuntest tas-servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet;
- l-operatur ta' servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet jista', meta jir?ievi l-approvazzjoni tal-awtorità fiskali kompetenti, jag?el sistema li abba?i tag?ha ma ji?i ntaxxat ebda dazju fuq it-trasferiment jew il-?ru? ta' azzjonijiet g?as-servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet, filwaqt li d-dazju ji?i minflok intaxxat fuq kull trasferiment ta' azzjonijiet fi ?dan is-servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet, bir-rata ta' 0.5 % tal-korrispettiv. L-awtorità fiskali kompetenti tista' tissu??etta (kif tag?mel fil-pre?ent), l-approvazzjoni tag?ha g?all-kundizzjoni li l-operatur ta' servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet li g?andu l-intenzjoni li jag?mel din l-g?a?la jrid jibda' u j?omm fis-se?? pro?edimenti (li l-awtorità fiskali tqis sodisfa?enti) g?all-?bir tad-dazju fil-kuntest tas-servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet u sabiex tosserva jew ti?gura l-osservanza tal-li?ijiet applikabbli;

d) il-li?ijiet fis-se?? fit-tieni Stat Membru jirrikjedu li l-azzjonijiet kollha li n?ar?u f'dan l-Istat iridu jin?ammu f'forma mhux i??ertifikata permezz ta' servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet wie?ed fit-tieni Stat Membru, li l-operatur tag?ha ma g?amilx l-g?a?la msemija iktar 'il fuq?''.

Fuq id-domanda preliminari

24 Permezz tad-domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi essenzjalment jekk l-Artikoli 10 u 11 tad-direttiva kif ukoll l-Artikoli 43 KE, 49 KE jew 56 KE, jew kull dispo?izzjoni o?ra tad-dritt Komunitarju, jipprekludux il-?bir ta' taxxa, b?al dik fil-kaw?a prin?ipali, meta jin?ar?u azzjonijiet f'servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet.

25 Qabel kollox, g?andu ji?i mfakkar li d-direttiva wettqet armonizzazzjoni e?awrjenti tal-ka?ijiet li fihom l-Istati Membri jistg?u jissu??ettaw il-?bir ta' kapital g?al taxxi indiretti (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-7 ta' ?unju 2007, Il-Kummissjoni vs Il-Gre?a, C?178/05, ?abra p. l?4185, punt 31).

26 Issa, kif il-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet, meta domanda tkun is-su??ett ta' armonizzazzjoni fuq livell Komunitarju, il-mi?uri nazzjonali relatati mag?ha g?andhom ikunu evalwati fir-rigward tad-dispo?izzjonijiet ta' din il-mi?ura ta' armonizzazzjoni u mhux ta' dawk tat-Trattat KE (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tat-13 ta' Di?embru 2001, DaimlerChrysler, C?324/99, ?abra p. l?9897, punt 32, u tal-24 ta' Jannar 2008, Roby Profumi, C?257/06, ?abra p. l?189, punt 14).

27 B'hekk, sabiex tirrispondi g?ad-domanda preliminari, il-Qorti tal-?ustizzja g?andha tillimita ru?ha g?all-interpretazzjoni tad-Direttiva.

28 Qabel kollox, g?andu ji?i enfasizzat li, b?al ma jirri?ulta mill-preambolu tag?ha, id-Direttiva hija inti?a sabiex tippromwovi l-moviment liberu tal-kapital, meqjus b?ala essenzjali g?all-?olqien

ta' unjoni ekonomika b'karatteristiċi analogi għal dawk ta' suq intern. It-tiftixa tat-tali għan tikkomporta, fir-rigward tat-tassazzjoni li tolqot il-?bir ta' kapital, it-tne??ija tat-taxxi indiretti li sa dak il-mument ikunu fis-se?? fl-Istati Membri, u l-applikazzjoni, minnflokhom, ta' taxxa mi?bura darba biss fis-suq komuni u tal-istess livell fl-Istati Membri kollha.

29 F'dan ir-rigward, id-direttiva tipprovdi b'mod partikolari, skont l-a??ar premessa tagħha, għat-tne??ija tat-taxxi indiretti li jippre?entaw l-istess karatteristiċi b'ad-dazju fuq il-kapital jew it-taxxa tal-boll fuq it-titoli li ?-?amma tagħhom tagħti lok għar-riskju li tmur kontra l-għanijiet segwiti minnha. Dawn it-taxxi indiretti, li l-?bir tagħhom huwa pprojbit, huma elenkati fl-Artikoli 10 u 11 tad-direttiva.

30 Id-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 12(1) tad-Direttiva jistabbilixxu lista e?awrjenti tat-taxxi u dazji għajr it-taxxa kapitali li, b'deroga mill-Artikoli 10 u 11, jistgħu jolqtu l-kumpanniji ta' kapital fil-ka? tat-tran?azzjonijiet imsemmija f'dawn l-a??ar dispo?izzjonijiet (ara s-sentenza tat-2 ta' Frar 1988, *Investeringsforeningen Dansk Sparinvest*, 36/86, ?abra p. 409, punt 9). L-Artikolu 12 tad-direttiva jikkomporta, b'mod partikolari, fis-subartikolu 1(a) tagħha, it-“dazji fuq it-trasferiment ta' titoli, kemm jekk imposti b'rata uniformi u kemm jekk le”.

31 Fil-kaw?a prin?ipali, il-fatt li jagħti lok għas-SDRT jinsab fit-twerttieq ta' tran?azzjoni spe?ifika bba?ata fuq ix-xiri ta' titoli ?odda ma?ru?a fl-okka?joni ta' offerta pubblika ta' xiri. F'dan ir-rigward, hekk kif ifakkar l-Avukat ?enerali fil-punt 23 tal-konklu?jonijiet tiegħu, l-azzjonijiet ta' HSBC introdotti fis-servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet sabiex ji?u skambjati ma' azzjonijiet ta' CCF jikkostitwixxu azzjonijiet ?odda, li jikkorrispondu għal ?ieda fil-kapital.

32 Issa, għandu ji?i mfakkar li, l-awtorizzazzjoni tal-?bir ta' taxxa jew ?las fuq l-ewwel xiri ta' titolu li n?are? mill-?did fil-verità tfiggħi li l-?ru? stess ta' dan it-titolu qed ji?i ntaxxat peress li jagħmel parti s?i?a minn tran?azzjoni globali fir-rigward tal-?bir ta' kapital. Fil-fatt, mhuwiex bi??ejjed li jkun hemm ?ru? ta' titoli, fih innifsu, i?da dan il-?ru? jagħmel sens biss fil-mument li dawn it-titoli jsibu min jixtrihom (sentenza tal-15 ta' Lulju 2004, *Il-Kummissjoni vs Il-Belġju*, C?415/02, ?abra p. l?7215, punt 32)

33 L-effett utli tal-Artikolu 11(a) tad-direttiva jimplika għaldaqstant li l-“?ru?” fis-sens ta' din id-dispo?izzjoni, għandu jinkludi l-ewwel xirja ta' titoli li ssir fil-kuntest tal-?ru? tagħhom (ara s-sentenza *Il-Kummissjoni vs Il-Belġju*, i??itata iktar 'il fuq, punt 33).

34 F'dan ir-rigward, l-interpretazzjoni tal-kelma “trasferiment” li tinsab fl-Artikolu 1(a) tad-direttiva, f'sens b?al dak propost mill-Gvern tar-Renju Unit u mill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, ji?ifieri li s-SDRT b'rata ta' 1.5 % hija taxxa fuq it-trasferiment ta' azzjonijiet li tie?u l-forma ta' “biljett sta?jonali” (“season ticket”), i??a??ad lill-Artikolu 11(a) ta' din id-direttiva mill-effett utli tiegħu filwaqt li tqajjem dubji fir-rigward tad-distinzjoni s?i?a li l-Artikoli 11(a) u 12(1)(a) tad-Direttiva tistabbilixxi bejn il-kun?ett ta' “?ru?” u dak ta' “trasferiment”. Fil-fatt, din l-interpretazzjoni għandha b?ala konsegwenza li tista' xorta wa?da tintlaqat minn taxxa jew ?las it-tran?azzjoni ta' ?ru? li, filwaqt li timplika ne?essarjament xiri ta' titoli ?odda ma?ru?a, skont din id-dispo?izzjoni, ma għandha tkun su??etta għal ebda taxxa jew ?las minbarra d-dazju fuq il-kapital.

35 Għaldaqstant, l-ewwel xiri ta' titoli fil-kuntest tal-?ru? tagħhom ma jistax jittqies li jikkostitwixxi “trasferiment” fis-sens tal-Artikolu 12(1)(a) tad-Direttiva, u, għaldaqstant, taxxa li tolqot dan l-ewwel xiri ma tistax taqa' ta?t id-deroga li tinsab f'din id-dispo?izzjoni.

36 Barra minn hekk, taxxa b'as-SDRT ma tistax titqies li tapplika, fil-verità, g'al trasferimenti futuri, ?aladarba, kif josserva l-Avukat ?enerali fil-punt 38 tal-konklu?jonijiet tieg?u, la l-ba?i taxxabbli u lanqas il-persuna su??etta g'al din it-taxxa ma huma ddeterminati fir-rigward tat-tali trasferimenti, li barra minn hekk huma ipoteti?i.

37 Fir-rigward ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet, g?andu ji?i kkonstatat li, sa fejn taxxa b'as-SDRT tin?abar fuq titoli ?odda wara li ssir ?ieda fil-kapital, din tikkostitwixxi taxxa fis-sens tal-Artikolu 11(a) tad-Direttiva li hija pprojbita minn din id-dispo?izzjoni.

38 B'hekk, ir-risposta g?ad-domanda mag?mula g?andha tkun li l-Artikolu 11(a) tad-Direttiva g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi l-?bir ta' taxxa, b'al dik fil-kaw?a prin?ipali, meta jin?ar?u azzjonijiet ?odda f'servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet.

Fuq l-ispejje?

39 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G'al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tieni Awla) taqta' u tidde?iedi:

L-Artikolu 11(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 69/335/KEE, tas-17 ta' Lulju 1969 li tikkon?erna taxxi indiretti fuq il-?bir tal-kapital, kif emendata mid-Direttiva tal-Kunsill 85/303/KEE, tal-10 ta' ?unju 1985, g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi l-?bir ta' taxxa, b'al dik fil-kaw?a prin?ipali, meta jin?ar?u azzjonijiet ?odda f'servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: l-Ingli?.